



**QORTI CIVILI, PRIM AWLA
MALTA**

**ONOR. IMHALLEF
PACE RAYMOND C.**

Seduta ta' 08 ta' Ottubru, 2002

Citazzjoni Numru. 69/2002/1

Francis Agius

vs

**Dr. Chris Cilia u P.L. Liliana Buhagiar nominati
b'digriet tat-30 ta' Awissu 2001 kuraturi deputati
sabiex jirraprezentaw lill-assenti Lina Agius**

Il-Qorti,

I. PRELIMINARI.

Rat ic-citazzjoni attrici a fol. 1 fejn gie premiss:-

Illi l-attur Francis Agius u l-assenti Lina Agius izzewgu fis-sbatax (17) ta' Marzu 2000, kif jirrizulta mic-certifikat taz-zwieg anness u mmarkat bhala Dok. "FA 1";

Illi minn dan iz-zwieg ma twieldu ebda wlied;

Kopja Informali ta' Sentenza

Illi l-kunsens tal-partijiet ghal dan iz-zwieg kien vizzjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga, jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali taghha, li kif ukoll ser jigi ppruvat waqt it-trattazzjoni tal-kawza, ghamlitha mpossibbli ghall-istess partijiet li jaqdu l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg;

Illi l-kunsens tal-konvenuta assenti nkiseb bl-eskluzjoni pozittiva taz-zwieg innifsu, jew ta' xi wiehed jew aktar mill-elementi tal-hajja mizzewga, jew tad-dritt ghall-att taz-zwieg;

Illi l-kunsens tal-partijiet ghal dan iz-zwieg inkiseb u gie marbut ma' kundizzjoni li tirreferi ghall-futur;

Illi ghalhekk iz-zwieg bejn il-partijiet hu null u nvalidu skond il-ligi;

Illi l-istess attur talab lil din l-Onorabbli Qorti sabiex ghar-ragunijiet premissi:

1. Tiddeciedi u tiddikjara li z-zwieg bejn il-partijiet tas-sbatax (17) ta' Marzu 2000 fuq imsemmi huwa null u nvalidu ghall-finijiet u effetti kollha tal-ligi.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta assenti li hi minn issa ngunta ghas-subizzjoni.

Rat id-dikjarazzjoni attrici a fol. 3 tal-process;

Rat il-lista ta' xhieda u d-dokumenti esebiti a fol. 4 u 5 tal-process;

Rat in-nota tal-eccezzjonijiet tal-konvenut et tat-12 ta' April 2002 a fol. 10 fejn gie exceptit:

1. Illi l-eccipjenti mhumiex edotti mill-fatti tal-kawza u ghalhekk jirrizervaw id-dritt illi jipprezentaw eccezzjonijiet fil-meritu wara li jkunu ikkomunikaw mal-assenti Lina Agius.

Kopja Informali ta' Sentenza

Rat id-dikjarazzjoni u l-lista tax-xhieda tal-konvenut et a fol. 10 sa 12 tal-process.

Rat in-nota tal-kuraturi deputati Dr. Chris Cilia LL.D. et noe datata 2 ta' Mejju 2002.

Rat il-verbal tal-14 ta' Mejju 2002 fejn inghata digriet affidavit tal-partijiet b'terminu ta' erbgħin (40) gurnata kull wiehed. Il-Qorti nnominat lil Dr. Paul Farrugia bhala Assistent Gudizzjarju biex jiffissa seduta wahda għall-konkluzjoni tal-provi attur.

Rat in-nota ta' l-attur datata 13 ta' Gunju 2002 li permezz tagħha esebixxa affidavit tiegħu stess u iehor ta' Leonard Debono.

Rat in-nota tal-kuraturi deputati Dr. Chris Cilia LL.D. u P.L. Liliana Buhagiar datata 13 ta' Awissu 2002, li permezz tagħha esebew l-original ta' ittra tal-24 ta' April 2002 mibghuta lill-konvenuta assenti Lina Agius fl-indirizz provdut mill-konsulent legali tal-attur, liema ittra giet ritornata peress li l-indirizz provdut ma kienx sufficjentement dettaljat.

Rat il-verbal tas-seduta tat-2 ta' Ottubru 2002 fejn il-kawza thalliet għas-sentenza għal-lum.

Rat id-dokumenti esebiti.

Rat l-atti kollha l-oħra tal-kawza.

II. KONSIDERAZZJONIJIET.

(A). PRINCIPJI LEGALI.

Illi dawn il-premessi huma kkontemplati fl-**Artikolu 19 (1) (d) (f) u (g) tal-Kap 255 tal-Ligijiet ta' Malta** u cjoe` l-**Att dwar iz-Zwieg.**

Illi l-attur jissottometti illi z-zwieg bejnu u bejn il-konvenuta ghandu jigi dikjarat null *inter alia* a bazi ta' l-**Artikolu 19 (1) (d) tal-Kap 255** li jghid:

“(d) jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun vizzjat b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fuq il-hajja mizzewga, jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali taghha, jew b'anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg”.

Illi dwar dan is-sub-artikolu din il-Qorti kif presjeduta diga' kellha okkazjoni tezaminah, u ghalhekk taghmel referenza ghas-sentenza **“Joseph Borg vs Maria Nicolina Cutajar gia` Borg”** (Cit. Nru. 1564/97/RCP – deciza fil-21 ta' Ottubru 1999) u ghall-principji hemm enuncjati.

Illi fis-sentenza **“Kevin Spiteri vs Avukat Dr Renzo Porella Flores et noe”** (Cit. Nru. 2443/97/RCP – deciza 18 ta' Jannar 2000) il-Qorti ghamlet referenza ghall-espozizzjoni ta' **Viladrich**:

“Thus, there is grave lack of discretion of judgement when it is proven that a contracting party lacks intellectual and volitional maturity necessary to discern, in view of binding oneself in an irrevocable manner, the essential rights and duties of marriage, which are the object of mutual surrender and acceptance. The discretion of judgement refers to that degree of maturity of comprehension and of will of the contracting parties which enables them to give and receive each other, through a juridical bond, in a unique community of life and love. This community is indissolubly faithful, ordered to the good of the spouses as well as to the procreation and education of the offspring” (**Viladrich, P.J., “Matrimonial Consent in Code of Canon Law Annotated.” (Montreal, 1993), p. 686).**

Illi kwantu ghall-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, din il-Qorti tifhem li, fin-nuqqas ta' definizzjoni jew indikazzjoni fil-**Kap. 255**, dawn l-obbligazzjonijiet essenzjali huma dawk li fis-socjeta` Maltija dejjem u nvarjabbilment gew

ritenuti bhala l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg. Dawn huma *“the obligation concerning the conjugal act or carnal union, as bodily union and basis of procreation; the obligation of the community of life and love as an expression of the union between man and woman, mutual well-being, which is inseparable from the provision of an environment conducive to the reception and education of children; and the obligation to receive and bring up children within the context of a conjugal community. It is important to remember that these essential obligations must be mutual, permanent, continuous, exclusive and irrevocable so that there would be incapacity if one of the contracting parties should be, due to a psychological cause, incapable of assuming these obligations with these essential characteristics”* (**Viladrich, P.J.**, op.cit., p. 687).

Illi wkoll fis-sentenza **“Alexandra sive Sandra Farrugia vs Raymond Farrugia”** (P.A. (VGD) 10 ta' Settembru 1997) inghad wkoll li:

*“Kwantu ghad-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju – Art. 19 (1) (d) – biex ikun hemm nuqqas serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju jrid ikun hemm inkapacita' psikika (mhux necessarjament anomalija psikologika fis-sens mediku psikjatriku) jew kostituzzjonali li wiehed jaghraf u jirrifletti, jew li jiddeciedi liberalment, fuq l-oggett tal-kunsens matrimonjali (**“Isabelle Zarb vs Stephen Attard”** – P.A. 21 ta' Novembru 1995). Mhix ghalhekk kwistjoni ta' inkompatibilita' ta' karattru, jew ta' decizjoni jew decizjonijiet zbaljati. Il-paragrafu (d) ikompli jitkellem dwar *“anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg”*. Il-Qorti tosserva li l-ligi taghna tirrikjedi mhux biss anomalija psikologika tkun wahda serja, izda li tkun taghmilha mpossibbli mhux semplicement difficli, li wiehed jaqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg ossia jassumihom”*.

Illi ghalhekk b'difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju l-legislatur ma riedx ifisser semplicement kwalsiasi stat ta' mmaturita` li parti jew ohra fiz-zwieg tista' tkun fiha fil-mument li jinghata l-kunsens reciproku (**“Nicholas Agius**

vs Rita Agius gia Caruana” – P.A. (VDG) tal-25 ta' Mejju, 1995).

Illi li kieku l-legislatur irrikjeda maturita` shiha u perfetta, ftit jew addirittura ebda zwieg ma kien ikun validu. In-nuqqas ta' *discretio iudicii* hu kuncett guridiku ntrinsikament marbut mal-kapacita` ta' parti jew ohra fiz-zwieg li taghti l-kunsens liberu u xjenti taghha ghar-rabta taz-zwieg. Kif jispjega l-gurista **Colagiovanni** meta sostna li:-

“Il matrimonio, in quanto patto ossia “foedus” richiede una capacita` intellettuale e volitiva al di sopra di ogni altro contratto che e` per lo meno rescindibile, in casi determinati dalla legge, richiede quindi una integrita` di mente e di liberta`, dato che si tratta di assumersi una “servitus” per tutta la vita” (Forum, 1990, Vol. 1 part I, p. 72).

Illi pero`, kif gia inghad, b'immaturita` jew difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju d-dottrina u l-gurisprudenza *“non si riferiscono ad una piena e terminale maturita`, non esigono nei nubenti una conoscenza perfetta ed esaustiva di cio` che comporta il matrimonio, non richiedono una preveggenza chiara ed assoluta di cio` che puo` compartare la vita coniugale, ne` un perfetto equilibrio volitivo-affettivo, ne` infine una coscienza perfetta delle motivazioni della scelta matrimoniale. Ecco perche` riesce piu` appropriato l' uso del termine discrezione di giudizio, che fa riferimento ad un certo discernimento ma non implica il raggiungimento di una maturita` piena” (Pompedda, M.F., “Il Consenso Matrimoniale in Grocholewski” – Pompedda – Zagglia, “Il Matrimonio nel Nuovo Codice di Diritto Canonico” (Padova, 1984), pagina 46).*

Illi kif gie affermat diversi drabi minn din il-Qorti, inkluz fis-sentenza **“Alessandra sive Sandra Mc Monagale qabel Mamo vs Mario Mamo”** (P.A. (VDG) 26 ta' Ottubru 2000) ikun hemm id-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju fis-sens ta' l-ewwel parti tal-paragrafu **(d)** imsemmi kemm-il darba jirrizulta li, *“fil-mument ta' l-ghoti tal-kunsens*

*matrimonjali, parti jew ohra tkun priva b'mod sostanzjali, ossia gravi, minn dik il-fakolta` kritiko-estimativa jew kritiko-valutativa dwar l-oggett tal-kunsens taz-zwieg, jew minn dik il-maturita` affettiva li hija presuppost ghal ghazla libera dwar l-imsemmi oggett. Id-difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju, ghalhekk, ma hux semplicement nuqqas ta' hsieb, nuqqas ta' riflessjoni; anqas ma jfisser li wiehed jaghmel ghazliet jew jiehu decizjonijiet zbaljati – in fatti decizjoni jew ghazla zbaljata hi perfettament kompatibbli ma' diskrezzjoni ta' gudizzju” (ara, “**Emanuel Camilleri vs Carmen Camilleri**”, P.A., 10 ta' Novembru 1995).*

Illi l-istess sentenza tkompli tghid “*Li parti fiz-zwieg ma tkunx fehmet sufficjentement, fis-sens li ma tkunx hasbet bizzejjed jew ma tkunx irriflettiet bizzejjed fuq il-hajja mizzewga jew fuq id-drittijiet u d-dmirijiet essenzjali tal-hajja mizzewga, ma jammontax necessarjament ghal difett (serju) ta' diskrezzjoni ta' gudizzju (“**Selina-Maria Vella Haber vs Joseph Gatt**”, P.A., 15 ta' April 1996)*”.

Illi ghalhekk biex ikun hemm in-nuqqas jew difett serju ta' diskrezzjoni ta' gudizzju kif ravvizat fl-**artikolu 19(1)(d)** irid ikun hemm l-inkapacita` psikika (mhux necessarjament anomalija psikologika fis-sens mediku / psikjatriku) jew kostituzzjonali li wiehed jaghraf u jirrifletti, u li jiddeciedi liberament, fuq l-oggett tal-kunsens matrimonjali (ara f'dan is-sens, fost ohrajn, “**Jacqueline Cousin vs Bernard Simler**”, P.A., 3 ta' Gunju 1998; “**Roseanne Cassar vs Kenneth Cassar**”, P.A. 19 ta' Ottubru 1998; u “**Carmelo Grima vs Mary Andrews**”, P.A., 2 ta' Novembru 1998).

Illi proprju ghalhekk ukoll il-legislatur jirrikjedi li d-difett ta' diskrezzjoni jrid ikun wiehed serju u l-anomalija psikologika tkun wahda serja.

Illi kif jispjega **Bersini**, id-diskrezzjoni ta' gudizzju tikkonsisti f'zewg elementi distinti izda konkorrenti u interdipendenti:-

“La piena avvertenza e il deliberato consenso La piena avvertenza si riferisce alla sfera intellettuale, il

deliberato consenso a quella volitiva. In altri termini, la discrezione di giudizio comprende la maturita` di giudizio e la maturita` affettiva La maturita` di giudizio comporta una conoscenza critica proporzionata all' atto da compiere, agli obblighi essenziali da assumersi e ai doveri coniugali che ne derivano proiettati nel futuro. La maturita` affettiva comporta generalmente quella adeguata evoluzione degli istinti, degli affetti, dei sentimenti, della emotivita` che se sono turbati o inadeguati intaccano direttamente la volonta` e possono privare della libera scelta interiore. Abbiamo cosi` una mancanza di consenso libero (immaturita` affettiva) e ponderato (immaturita` di giudizio)" (Bersini, F., "Il Diritto Canonico Matrimoniale." (Torino, 1994), p. 97).

Illi l-istess awtur, imbaghad ikompli jispjega dwar kemm irid ikun serju d-difett ta' diskrezzjoni biex wiehed ikun jista' jghid li hemm id-difett fil-kunsens u l-konsegwenti nullita` taz-zwieg:-

"Se ci si chiede quale grado di discrezione di giudizio possa ritenersi proporzionato al matrimonio, rispondiamo anzitutto che, sia per la conoscenza intellettuale come per la deliberazione volitiva, dovrá essere maggiore di quello richiesto per peccare mortalmente e per stipulare gli altri contratti. Il motivo sta nel fatto che il consenso matrimoniale riguarda obbligazioni che si proiettano nel futuro ed e` ordinato all' assunzione di uno stato di vita che incide su tutta l' esistenza con un contratto perpetuo e irrescindibile che comporta una serie di gravi obblighi ad esso inerenti. Per dare un valido consenso, non e` sufficiente il grado di ragione col quale speculativamente uno sappia che cosa e` il matrimonio; e` necessaria la maturita` di giudizio capace di ponderare in concreto i doveri e i diritti che uno deve assumersi per tutta la vita. In altri termini, e` necessaria la discrezione non tanto per l' atto in se, al momento di emettere il consenso, quanto per gli impegni che da quell' atto derivano. Una discrezione che impegni per il futuro. Ovviamente si richiede una ponderazione degli impegni sostanziali del matrimonio e non di tutto il suo valore etico, religioso, sociale, giuridico ed economico, altrimenti ben pochi

sarebbero in grado di emettere un valido consenso. Ogni volta che i contraenti abbiano raggiunto l'età prescritta dal legislatore per poter contrarre matrimonio, si presume che essi siano in possesso della debita discrezione di giudizio; tale presunzione, tuttavia, ammette prove in contrario. Pertanto, qualora si possa dimostrare, per qualsiasi motivo, la capacità intellettuale e volitiva sopra descritta sia gravemente alterata o addirittura mancante, si dovrà ritenere che il vincolo matrimoniale sia nullo per difetto di discrezione di giudizio" (ibid. pp. 97-98).

Illi hawnekk il-Qorti, però, tixtieq tippreciza li ghazla libera, kunsens hieles, ghar-rabta taz-zwieg mhux sinonimu mal-kuncett ta' ghazla facli, u dan kif gja gie indikat fis-sentenzi fuq kwotati, tant li inghad li:-

"... .. se il soggetto non è in grado di superare [i] condizionamenti interiori, allora si dirà che la scelta di lui non è stata libera; lo sarà invece qualora pur pressato da tali impulsi provenienti dal proprio psichismo, da un' affettività non sufficientemente matura o anomala, e quindi anche di fronte a conflitti interiori, sarà stato capace di superarli, di dominarli razionalmente, di scegliere con autonomia In ogni caso, i nubenti debbono aver coscienza di assumere vere obbligazioni (e reciprocamente di concedere veri diritti) di creare cioè col matrimonio un patto che vincola a un comportamento idoneo e adeguato alla specifica società coniugale, sia nei riguardi dell' altra parte sia nei riguardi della prole" (Pompedda, M.F., "Incapacità di Natura Psicica in Matrimonio Canonico: Fra Tradizione e Rinnovamento." (Bologna, 1991), pp. 231, 233).

Illi kwantu ghad-difett fil-kunsens dovut ghall-anomalija psikologika serja li taghmilha mpossibbli ghal dik il-parti li taqdi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, il-ligi taghna, bhad-dritt kanoniku (**Can. 1095 (3)**) tirrekjedi mhux semplici diffikulta` izda mpossibbiltà li wiehed jaqdi ossia jassumi l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg. Inkapacità jew impossibbiltà vera f'dan il-kuntest hi ipotizzabbli biss fil-prezenza ta' anomalija psikologika serja li, independentement minn kif wiehed jaghzel li

jiddefiniha jew jiklassifikaha fil-kamp tal-psikjatrija jew tal-psikologija, tintakka sostanzjalment il-kapacita` “*di intendere e / o di volere*”. “*L' incapacita` di assumere gli oneri essenziali della vita coniugale*”, jghid il-**Bersini**, “*rende la persona inabile al matrimonio, anche nell' ipotesi che al momento di contrarre le nozze abbia avuto la discrezione di giudizio sufficiente per un valido consenso*” (op. Cit., p. 99).

Illi ghal dak li jirrigwarda l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg, din il-Qorti tifhem li, fin-nuqqas ta' definizzjoni jew indikazzjoni fil-**Kap. 255**, dawn l-obbligazzjonijiet essenzjali huma dawk li fis-socjeta` Maltija dejjem u nvarjabilment gew ritenuti bhala l-obbligazzjonijiet essenzjali taz-zwieg.

Illi dawn huma “*the obligation concerning the conjugal act or carnal union, as bodily union and basis of procreation; the obligation of the community of life and love as an expression of the union between man and woman, mutual well-being, which is inseparable from the provision of an environment conducive to the reception and education of children; and the obligation to receive and bring up children within the context of a conjugal community. It is important to remember that these essential obligations must be mutual, permanent, continuous, exclusive and irrevocable so that there would be incapacity if one of the contracting parties should be, due to a psychological cause, incapable of assuming these obligations with these essential characteristics*” (**Viladrich, P.J.**, op. Cit., p. 687).

Illi tal-istess portata huma s-sentenzi “**Anthony Gaffiero vs Juanita Gaffiero nee' Sultana**” (P.A. (VDG) 17 ta' Novembru 2000 u “**Anna Galea v. John Walsh**”, (P.A. (VDG) tat-30 ta' Marzu 1995). Inerenti, ghalhekk, f'dawn l-obbligazzjonijiet hemm l-obbligu tal-partijiet li jaghtu lilhom infushom lil xulxin fit-totalita` taghom sabiex tigi stabbilita bejniethom “*the community of life and love*”.

Illi fl-ahharnett din il-Qorti taghmel riferenza ghal dak li nghad fis-sentenza fl-ismijiet “**Nathalie O'Toole vs**

Patrick O'Toole" (P.A. (N.A.) 25 ta' Marzu 2002) fejn inghad li:-

"Il-kunsens moghti fiz-zwieg skond din l-istess giurisprudenza mhuwiex dak il-kunsens simplici rikjest fil-kuntratt in generali ghalix il-kuntratt taz-zwieg huwa wiehed "sui generis" u ta' ordni pubbliku. Illi ghalhekk il-partijiet f'kuntratt ta' zwieg mhux biss irid ikollhom il-kapacita' li jaghtu dak il-kunsens, izda li l-istess irid jigi moghti bl-iktar mod liberu u xjenti ghal dak kollu li tirrikjedi r-rabta taz-zwieg. Il-kuntratt taz-zwieg ghandu jigi apprezzat mhux biss bl-ghajnejn oggettivi tal-ligi, izda jrid isib is-sinifikat tieghu fir-relazzjonijiet ta' koppja u l-iskop ahhari taz-zwieg, cjo' li tnejn minn nies jaghtu lilhom nfushom lil xulxin ad esklużjoni ta' kollox u kulhadd. Meta ghalhekk ghal xi raguni jew ohra dak il-kunsens ma jkunx gie moghti bil-konoxxenza shiha ta' dak li jgib mieghu z-zwieg, allura jinholoq dubju kemm dak il-kuntratt matrimonjali huwa wiehed validu."

Illi kif inghad fis-sentenza "**Al Chahid vs Mary Spiteri**" (P.A. (RCP) 5 ta' Gunju 2002) *inoltre* l-kunsens irid ikun wiehed tali li permezz tieghu l-parti li tesprimih trid tkun konxja ta' l-obbligi, id-dmirijiet u r-responsabbiltajiet li ggib maghha l-hajja mizzewga bhal ma huma l-elementi ta' unjoni permanenti, esklussiva w irrevokabbli.

Illi dawn il-principji kollha gew kkonfermati f'diversi sentenzi moghtija minn din il-Qorti nkluzi "**Maria Rita Calleja vs Mohamed Ben Mohamed Khemiri**" (P.A. (RCP) 17 ta' Frar 2000); "**Nicolai Balzan vs Simone Cremona**" (P.A. (RCP) 9 ta' Marzu 2000); "**Ousama Sadalah vs Doris Tanti**" (P.A. (RCP) 4 ta' April 2000); "**Josephine Gabriel vs Dr. Georg Sapiano et nomine**" (P.A. (RCP) 8 ta' Novembru 2000); "**Josette Lungaro mart Jesmond Lauro vs Jesmond Lauro**" (P.A. (RCP) l-1 ta' Frar 2001); "**Mazen Dadouch vs Maria Dadouch xebba Galea**" (P.A. (RCP) 22 ta' Marzu 2002); "**Albert Grech vs Josette Grech**" (P.A. (RCP) 30 ta' April 2002); "**Marco Tanti vs Catherine Azzopardi**" (P.A. (RCP) 30 ta' Mejju 2002); u "**Giulio Farrugia vs Raquel Anne Farrugia**" (P.A. (RCP) 29 ta' Mejju 2002), "**Suzanne sive**

Sue Rossi vs Benjamin sive Benny Bugeja” (P.A. (RCP) 27 ta' Gunju 2002), **“Lorriane Zammit vs Gordon Zammit”** (P.A. (RCP) 27 ta' Gunju 2002), **“Mariella Balzan vs Oswan Murat Kiran”** (P.A. (RCP) 27 ta' Gunju 2002), u **“Ruth Formosa vs Ahmed Enan”** (P.A. (RCP) 27 ta' Gunju 2002) fost oħrajn.

Illi min-naha l-oħra fl-**Artikolu 19 (1) (f)** jinghad ukoll li z-zwieg ikun null:

19 (1) (f) *“jekk il-kunsens ta' xi wahda mill-partijiet ikun inkiseb bl-eskluzjoni pozittiva taz-zwieg innifsu jew ta' xi wiehed jew aktar mill-elementi essenzjali tal-hajja mizzewga, jew tad-dritt għall-att taz-zwieg”.*

Illi dan is-sub-artikolu wkoll gie diskuss u ezaminat fis-sentenza **“Nicolai Balzan vs Simone Cremona”** minn din il-Qorti kif presjeduta (Cit. Nru. 1019/98/RCP – deciza fid-9 ta' Marzu 2000) u **“Mark Spiteri vs Susan Margaret Spiteri”** (P.A. (RCP) 27 ta' Frar 2001) u a skans ta' ripetizzjoni qed issir referenza għall-principji hemm enuncjati. Illi *inoltre* fis-sentenza **“Theresa Taguri nee Spiteri vs Avukat Christopher Cilia et noe”** (Cit. Nru. 3130/96/NA – deciza P.A. (NA) fl-10 ta' Novembru 1999) gie ritenut illi:-

“Fl-interpretazzjoni ta' dan is-sub-inciz gie ritenut mill-Qorti tagħna illi l-eskluzjoni pozittiva ma kellhiex neccesarjament tirrizulta biss minn xi haga espressa direttament izda setghet tigi espressa bl-imgieba ta' xi parti fil-perjodu mmedjatament qabel u wara li jkun inkiseb l-istess kunsens”.

Illi tal-istess portata hija s-sentenza **“Josette Lungaro mart Jesmond Lauro vs Jesmond Lauro”** (P.A. (RCP) l-1 ta' Frar 2001); **“Joseph Gabriel vs Dr. Georg Sapiano nomine”** (P.A. (RCP) 8 ta' Novembru 2000); **“Carmen El Shimi gja` Tanti vs Ibrahim Mohamed Mohamed Ibrahim El Shimi”** (P.A. (NA) 20 ta' Gunju 2000); **“Mary Rose Abder Rahim vs Esam Abder Rahim”** (P.A. (NA) 31 ta' Mejju 2000); **“Ousama William Hfez Sadallah vs Doris Dalli”** (P.A. (RCP) 4 ta' April

2000) u “**Albert Grech vs Josette Grech**” (P.A. (RCP) 30 ta' April 2002 Cit. Nru. 793/01/RCP).

Illi wiehed jinnota li l-kuraturi ma pprezentaw ebda eccezzjonijiet fis-sostanza, pero' f'dan il-kaz ukoll, bhal fil-kaz ta' ammissjoni u anke fil-kaz ta' kontumacja, din il-Qorti xorta ghandha tidhol sabiex akkuratament tezamina l-provi sabiex tara u fl-ahharnett tiddeciedi jekk il-provi prodotti waslux ghall-konvinciment morali fil-gudikant li jaccetta t-talba attrici ghan-nullita' tal-istess zwieg.

Illi dan ghandu sinifikat iktar partikolari f'kazijiet ta' din ix-xorta ghaliex anke fil-kaz ta' ammissjoni tat-talbiet attrici f'kaz ta' nullita' ta' zwieg fis-sentenza “**Alexandra sive Sandra Farrugia vs Raymond Farrugia**” (A.C. 15 ta' Jannar, 2002 - Citaz. Nru: 165/95/VDG) gie affermat il-principju “*din il-Qorti ma kenitx tkun ezonerata milli tisma', u naturalment tezamina u tivvaluta, il-provi sabiex tassigura ruhha li hemm bazi legali ghall-annullament mitlub (ara “**Angela Spiteri xebba Selvaggi vs Joseph Spiteri**”, (Prim' Awla, 4 ta' Novembru 1994); “**Carmel sive Charles Camilleri vs Teresa Camilleri**”, (Prim' Awla, 3 ta' Ottubru 1995); “**Evelyn Agius vs John Borg**”, (Prim' Awla, 4 ta' Ottubru 1995); “**Emanuel Camilleri vs Carmen Camilleri**”, (Prim' Awla, 10 ta' Novembru 1995); “**Isabelle Zarb vs Stephen Attard**”, (Prim' Awla, 21 ta' Novembru 1995); “**Terrence Richard vs Maria Concetta Richard nee' Goodlip**”, (Prim' Awla, 22 ta' Frar 1996); “**Alfred Tonna vs Maria Tonna**”, (Prim' Awla, 31 ta' Jannar 1996); “**Bernardette Debono xebba Gauci vs Mario Debono**”, (Prim' Awla, 16 ta' Settembru 1996).*

Illi l-ahhar stipulazzjoni li fuqha hija bbazata l-azzjoni attrici hija dik *ai termini tal-artikolu 19 (g)* li tipprovdi li z-zwieg huwa null:-

“(g) jekk xi wahda mill-partijiet torbot il-kunsens taghha ma' kundizzjoni li tirreferi ghall-futur”.

Illi skond **J. Edward Hudson** “*a condition could either be suspensive or resolute. It is suspensive if it delays the*

entry in effect of the obligation of an act until the condition itself is fulfilled. It is resolutive if it dissolves the obligation only if it verifies itself and therefore renders it null. e.g. "I will live in marriage with you until I find someone who is more wealthy than you" ("Handbook II for Marriage Nullity Cases" pg. 107). Illi huwa importanti li wiehed jinnota li din il-kundizzjoni tapplika biss ghall-kaz ta' annullament taz-zwieg jekk din il-kundizzjoni tirreferi ghal avveniment fil-futur.

(B) PROVI PRODOTTI.

Illi l-attur fl-affidavit tieghu tat-12 ta' Gunju 2002 sostna li:-

"Jiena zzewwgit lill-assenti Lina Sergiyana Zamanova fil-17 ta' Marzu 2002. Lina hija ta' nazzjonalita' Ukraina. Nghid li kont iltqajt ma' Lina gewwa restaurant f'tas-Sliema. Hi kienet f'dan l-istabbiliment flimkien ma' tliet tfajliet ohra Russi. Bdejna nohorgu flimkien mill-ewwel. Hawn Malta hija kienet damet xi gimghatejn b'kollox. Meta ghaddew dawn il-gimghatejn hi kienet marret lura pajjizha. Ghamlet xi sena u nofs barra minn Malta u tul dan iz-zmien ahna konna nitkellmu permess tat-telephone pero' ma konniex iltqajna tul dak il-perijodu peress li matul dik is-sena u nofs hija qatt ma nizlet hawn Malta u jiena qatt ma mort pajjizha".

"Nghid ukoll li hija ma setghetx tinzal hawn Malta peress li l-awtoritajiet ma riedux jaghmlulha l-VISA. Nel frattemp, jigifieri f' dik is-sena u nofs, biddlet il-passaport taghha u regghet giet Malta. Giet toqghod ghandi u xi tliet (3) xhur wara zzewwigna. Izzewwigna l-ghaliex ma riedux igeddulha l-VISA ghal aktar zmien u qalulha jekk ma tizzewwigx kienet ser tintbaghat lura lejha pajjizha. Kieku gara hekk hi kien ikollha terga' tbiddel il-passaport. Ghalhekk izzewwigna fir-Registru. Iz-zwieg kien mghaggel hafna. Izzewwigna malajr biex ma titkeccix minn Malta".

"Domna qisu disa' (9) xhur nghixu fl-istess dar wara li zzewwigna. Nghid li jiena nahdem ta' bil-lejl bhala kennies il-Belt Valletta u ma kontx inkun id-dar maghha.

Darba minnhom qbadtha li kienet harget waqt li jiena kont xoghol u hi qaltli li kienet marret tiehu drink ma' xi hbieb. F' okkazoni ohra harget u ma regghetx lura d-dar qabel ma ghaddew erbat ijiem u darb' ohra qbadtha diehla d-dar u kellha hafna flus f'idejha. Jiena staqsejtha minn fejn gew dawn il-flus imma hi ma taghtnix risposta. Lina riedet ittini somma flus biex tibqa' Malta imma jiena ma accettajt x u hija marret lura lejn pajjizha u minn dak in-nhar ma gietx lura Malta. Illum il-gurnata, sa fejn naf jien marret pajjiz iehor pero' m'ghandix indirizz taghha. Recentement cemplitli u offrietli l-flus biex tigi lura Malta imma jiena ma accettajt x".

"Meta kienet hawn Malta konna gieli nohorgu flimkien u kont sahansitra naghtiha l-flus ghall-hajja. Ma kenitx nieqsa minn flus minghandi ghax ma kontx inhalliha nieqsa minn xejn".

"Jiena qatt ma tlajt l-Ukraina u qatt ma lqajt mal-familja taghha".

"Anha zzewwigna biex hi tkun tista' toqghod hawn Malta, biex tiehu l-VISA, u hi zzewwigitni ghall-flus".

Illi b'affidavit tieghu datat 10 ta' Mejju 2002 ta' **Leonard Debono**, dan sostna li:-

"Nghid illi jiena naf kemm lill-attur Frans Agius kif wkoll lill-martu Lina Agius. Lill-konvenuta nafha peress illi l-attur kien introduciha lili meta gabha r-razzett mieghu".

"Niftakar illi l-ewwel darba illi Lina kienet nizlet Malta kien f'Dicembru 1998. Hija kienet damet hawn madwar xi tliet gimghat, f'dawn it-tliet gimghat iltaqghat ma' Frans. Lina kienet toghgobha hafna Malta peress illi l-hajja kienet komda u relattivament irhisa. Niftakar illi meta Lina kellha titlaq minn Malta hija kienet ftiehmet ma' Frans li tibqa' kuntatt mieghu u illi kellha terga' tigi hawn Malta madwar sena wara".

"Niftakar illi Lina kienet giet fil-1999 Malta u peress illi kellha problemi sabiex toqghod permanentement hawn

Kopja Informali ta' Sentenza

Malta ghax ma riedux igeddulha l-VISA. Huma ddeciedew illi jizzewgu biex tkun tista' toqghod hawn Malta”.

Niftakar illi z-zwieg ma damx wisq u ma kienx zwieg felici lanqas, peress illi l-konvenuta kienet tiggieled ta' spiss mal-attur”.

(C) APPLIKAZZJONI TAL-LIGI GHALL-KAZ IN EZAMI.

Illi mill-provi prodotti, li *di piu'* ma huma bla ebda mod kkontestati mill-konvenuta assenti, lanqas *tramite* l-kuraturi deputati, li *nonostante* li ppruvaw jikkomunikaw mal-assenti, dan kien kollu ghal xejn, jirrizulta li dan kien zwieg ta' konvenjenza, fejn l-unika kunsiderazzjoni li hadu l-kontendenti sabiex izewwgu kienet biss li sabiex il-konvenuta tkun tista' tkompli tghix hawn Malta hija kellha tizzewweg. Fil-fatt hekk sar ghalkemm xorta fl-ahhar mill-ahhar dan is-sembjanza taz-zwieg tfarrak ghaliex ma kien hemm xejn fil-kuntratt u kollox kien verament simulat.

Illi hawn wiehed jirreferi ghas-sentenza ricenti ta' din il-Qorti fl-ismijiet “**Lydia Musu' vs Dr. Ian Spiteri Bailey**” (P.A. (RCP) l-1 ta' Ottubru 2002 fejn inghad li “*huwa sintomatiku li wiehed jirreferi ghas-sentenzi “**Mary Rose Abder Rahim vs Esam Abder Rahim**” (P.A. (N.A.) 31 ta' Meju 2000) u “**Carmen El Shimi gja` Tanti vs Ibrahim Mohamed Mohamed Ibrahim El Shimi**” (P.A. (N.A.) 20 ta' Gunju 2000) u “**Marica Bouchhioua vs Farhat Ben Mohammed Bouchhioua**” (P.A. (RCP) l-1 ta' Ottubru 2002) fejn inghad li fiz-zwieg ta' konvenjenza illi l-iskop uniku tieghu huwa biss biex il-konvenut jakkwista c-cittadinanza Maltija jew / u d-dritt li joqghod u jirrisjedi hawn Malta, dak il-kunsens ikun simulat peress li eskluda pozittivament iz-zwieg innifsu”.*

Illi fis-sentenza “**Marica Bouchhioua vs Farhat Ben Mohammed Bouchhioua**” (P.A. (RCP) l-1 ta' Ottubru 2002 inghad li:

“Illi min-naha l-ohra l-konvenut kellu f'mohhu haga wahda biss u cjoe' li juza lill-attrici sabiex jakkwista stat ta'

mizzewweg lill-Maltija u b'hekk ikun jista' jkollu d-dritt ta' moviment hawn Malta u jibqa' jghix Malta, Kull diskrezzjoni ta' gudizzju fuq kull element taz-zwieg, anke l-iktar wiehed minimu ta' konvivenza almenu apparenti kien ghalhekk ghal kollox nieqes mill-istess konvenut".

Illi dan jidher li japplika wkoll ghall-kaz odjern *stante* li mill-provi prodotti jirrizulta li l-konvenuta kellha ghan wiehed li tizzewweg u dan sabiex tghix Malta u ma tmurx lura pajjizha, u sabet l-attur sabiex jakkomodaha f'din ix-xewqa taghha, anke jekk l-istess attur kien konxju tal-fatt li dak li kien ser jaghmel u fil-fatt ghamel, sar ghar-ragunijiet u motivi zbaljati, ghaliex iz-zwieg li huwa istituzzjoni serja u fina fiha nnfisha, gie uzat ghal skopijiet egoistici tal-kontendenti, u partikolarment mill-konvenut sabiex takkwista l-permanenza taghha f'dan il-pajjiz, u ghalhekk ma hemm l-ebda dubju li dan, fl-opinjoni ta' din il-Qorti, ma huwa zwieg xejn, u qatt ma kellu l-elementi essenzjali li jikkostitwixxu l-istess.

Illi ghalhekk in vista tal-premess jirrizulta li l-istess zwieg ghandu jigi dikjarat null abbazi wkoll tal-**artikolu 19 (1) (d) u (f) tal-Kap 255**.

III. KONKLUZJONI.

Illi ghalhekk ghal dawn il-motivi, din il-Qorti, **taqta' u tiddeciedi**, billi filwaqt li tichad l-eccezzjonijiet tal-kuraturi deputati nkwantu l-istess huma kontrastanti mat-talba attrici, **tilqa' t-talba attrici** b'dan li:-

1. Tiddeciedi u tiddikjara li z-zwieg bejn il-partijiet tas-sbatax (17) ta' Marzu 2000 fuq imsemmi huwa null u nvalidu ghall-finijiet u effetti kollha tal-ligi u dan skond id-dispozizzjonijiet tal- **artikolu 19 (1) (d) u (f) tal-Kap 255**.

Bl-ispejjez kontra l-konvenuta, b'dan li l-kuraturi deputati jithallsu d-drittijiet taghhom skond il-ligi.

Kopja Informali ta' Sentenza

Moqrija.

**Onor. Imhalef Raymond C. Pace LL.D.
8 ta' Ottubru 2002**

**Mario Debono
Deputat Registratur
8 ta' Ottubru 2002**